

AANVULLEND PARITAIR COMITÉ VOOR DE BEDIENDEN	COMMISSION PARITAIRE AUXILIAIRE POUR EMPLOYÉS
COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 18 NOVEMBER 2021 GESLOTEN BINNEN HET AANVULLEND PARITAIR COMITÉ VOOR BEDIENDEN BETREFFENDE HET STELSEL VAN WERKLOOSHEID MET BEDRIJFSTOESLAG – ZWAAR BEROEP	CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 18 NOVEMBRE 2021 CONCLUE AU SEIN DE LA COMMISSION PARITAIRE AUXILIAIRE POUR EMPLOYÉS RELATIVE AU RÉGIME DE CHOMAGE AVEC COMPLÉMENT D'ENTREPRISE – MÉTIER LOURD
HOOFDSTUK I - TOEPASSINGSGBIED	CHAPITRE IER CHAMP D'APPLICATION
<p>ART. 1 § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Aanvullend Paritair Comité voor de bedienden behoren.</p> <p>§ 2. Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>	<p>ART. 1^{er} § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire auxiliaire pour employés.</p> <p>§ 2. On entend par "employés" : les employés masculins et féminins.</p>
HOOFDSTUK II - TOEPASSELIJKE WETGEVING	CHAPITRE II - LEGISLATION APPLICABLE
<p>ART. 2 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 151 tot vaststelling, voor de periode van 1 juli 2021 tot 30 juni 2023, van de voorwaarden voor de toekenning van een bedrijfstoeslag in het kader van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar hebben gewerkt in een regeling van nachtarbeid, die hebben gewerkt in een zwaar beroep of die hebben gewerkt in het bouwbedrijf en arbeidsongeschikt zijn, - de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 143 van 23 april 2019 tot vaststelling van de leeftijd vanaf welke een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag kan worden toegekend aan sommige oudere werknemers in een zwaar beroep die worden ontslagen; - artikel 3, §3, van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag. 	<p>ART. 2. La présente convention collective du travail est conclue en exécution:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de la convention collective de travail n° 151 du Conseil National du Travail du 15 juillet 2021 fixant, pour la période allant du 1^{er} juillet 2021 au 30 juin 2023, les conditions d'octroi d'un complément d'entreprise dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit, qui ont été occupés dans le cadre d'un métier lourd ou qui ont été occupés dans le secteur de la construction et sont en incapacité de travail - de la convention collective de travail n°143 du 23 avril 2019 fixant l'âge à partir duquel un régime de chômage avec complément d'entreprise peut être octroyé à certains travailleurs âgés licenciés, ayant été occupés dans le cadre d'un métier lourd ; - de l'article 3, §3, de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise

HOOFDSTUK III – ONTSLAG	CHAPITRE III - LICENCIEMENT
<p>ART. 3 De aanvullende vergoeding, ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, wordt toegekend aan de bedienden die worden ontslagen om een andere reden dan om dringende reden en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden.</p>	<p>ART. 3 L'indemnité complémentaire, instaurée dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, est octroyée aux employés qui sont licenciés pour des raisons autres que le motif grave et qui satisfont aux conditions citées ci-après.</p>
HOOFDSTUK IV - LEEFTIJD- EN LOOPBAANVOORWAARDEN	CHAPITRE IV. CONDITIONS D'ÂGE ET D'ANCIENNETÉ
<p>ART. 4. De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies sexes van 27 april 2015, wordt verlaagd tot 60 jaar voor de bedienden die ontslagen worden :</p> <ul style="list-style-type: none"> - voor zover de betrokken persoon voldoet aan de voorwaarden voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. nr. 151 tot vaststelling, voor de periode van 1 juli 2021 tot 30 juni 2023, van de voorwaarden voor de toekenning van een bedrijfstoelage in het kader van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar hebben gewerkt in een regeling van nachtarbeid, die hebben gewerkt in een zwaar beroep of die hebben gewerkt in het bouwbedrijf en arbeidsongeschikt zijn, meer bepaald zoals voorzien in artikel 7, met name een beroepsloopbaan van minstens 33 jaar, waarvan : <ul style="list-style-type: none"> - minimaal 20 jaar in een arbeidsregeling zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 op het ogenblik van het einde van de arbeidsovereenkomst; - hetzij gedurende minstens 5 jaar in de loop van de laatste 10 kalenderjaren vóór het einde van de arbeidsovereenkomst, hetzij gedurende minstens 7 jaar in de loop van de laatste 15 kalenderjaren vóór het einde van de arbeidsovereenkomst, in een zwaar beroep zoals bepaald in artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 151. Deze periodes zijn gerekend van datum tot datum; - en bovendien minstens 10 dienstjaren bij de laatste werkgever. <p>De vermelde leeftijdsvoorwaarde van 60 jaar moet vervuld zijn uiterlijk op 30 juni 2023 en bovendien op het ogenblik van het einde van de arbeidsovereenkomst.</p>	<p>ART. 4. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, modifiée par la convention collective de travail n° 17tricies sexes du 27 avril 2015, est abaissée à 60 ans pour les employés licenciés :</p> <ul style="list-style-type: none"> - pour autant que la personne concernée remplisse les conditions prévues par la convention collective de travail n°151 fixant, pour la période allant du 1er juillet 2021 au 30 juin 2023, les conditions d'octroi d'un complément d'entreprise dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit, qui ont été occupés dans le cadre d'un métier lourd ou qui ont été occupés dans le secteur de la construction et sont en incapacité de travail, notamment comme prévu dans l'article 7, à savoir une carrière professionnelle d'au moins 33 ans dont : <ul style="list-style-type: none"> - au moins 20 ans dans un régime de travail tel que prévu à l'article 1er de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 au moment de la fin du contrat de travail; - soit pendant au moins 5 ans durant les 10 dernières années civiles avant la fin du contrat de travail, soit pendant au moins 7 ans durant les 15 dernières années civiles avant la fin du contrat de travail dans un métier lourd défini à l'article 7 de la convention collective de travail n° 151. Ces périodes sont calculées de date à date; - et, en outre, au moins 10 ans chez le dernier employeur. <p>La condition d'âge de 60 ans susmentionnée doit être remplie au plus tard au 30 juin 2023 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.</p>

<p>ART. 5 De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 27 april 2015, wordt verlaagd tot 60 jaar voor de bedienden die ontslagen worden :</p> <p><i>à l'égard des sexes</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Voor zover de betrokkene voldoet aan de voorwaarden voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 143 van 23 april 2019 tot vaststelling van de leeftijd vanaf welke een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage kan worden toegekend aan sommige oudere werknemers in een zwaar beroep die worden ontslagen, welke is gesloten om uitvoering te geven aan art.3§3, zevende en achtste lid van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage, met name een beroepsloopbaan van minstens 35 jaar, waarvan : <ul style="list-style-type: none"> - gedurende minstens 5 jaar in de loop van de laatste 10 kalenderjaren vóór het einde van de arbeidsovereenkomst, hetzij gedurende minstens 7 jaar in de loop van de laatste 15 kalenderjaren vóór het einde van de arbeidsovereenkomst, in een zwaar beroep zoals bepaald in artikel 3, § 3 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage. Deze periodes zijn gerekend van datum tot datum; - En bovendien minstens 10 kalenderjaren bij de laatste werkgever. <p>De vermelde leeftijdsvoorwaarde van 60 jaar moet vervuld zijn uiterlijk op 30 juni 2023 en bovendien op het ogenblik van het einde van de arbeidsovereenkomst.</p>	<p>ART. 5 La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, modifiée par la convention collective de travail n° 17 tricies sexes du 27 avril 2015, est abaissée à 60 ans pour les employés licenciés :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pour autant que la personne concernée satisfasse aux conditions prévues par la convention collective de travail n° 143 du 23 avril 2019 fixant l'âge à partir duquel un régime de chômage avec complément d'entreprise peut être octroyé à certains travailleurs âgés licenciés, ayant été occupés dans le cadre d'un métier lourd, conclue en exécution de l'article 3, § 3, alinéa sept et huit de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise, à savoir une carrière professionnelle d'au moins 35 ans, dont : <ul style="list-style-type: none"> - pendant au moins 5 ans durant les 10 dernières années civiles avant la fin du contrat de travail, soit pendant au moins 7 ans durant les 15 dernières années civiles avant la fin du contrat de travail dans un métier lourd défini à l'article 3, § 3 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise. Ces périodes sont calculées de date à date. - Et, en outre, au moins 10 ans chez le dernier employeur. <p>La condition d'âge de 60 ans susmentionnée doit être remplie au plus tard au 30 juin 2023 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.</p>
<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK V - TOEPASSING VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST NR. 17 VAN 19 DECEMBER 1974 VAN DE NATIONALE ARBEIDSRAAD</p>	<p style="text-align: center;">CHAPITRE V - APPLICATION DE LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL N° 17 DU 19 DECEMBRE DU CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL</p>
<p>ART.6 Voor al wat niet uitdrukkelijk is bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, zijn de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 van de Nationale Arbeidsraad van toepassing, waaronder artikel 4bis dat voorziet in het behoud van de aanvullende vergoeding ten gunste van de werknemer in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage die het werk als loontrekkende of als zelfstandige in hoofdberoep hervat.</p>	<p>ART. 6 Tout ce qui n'est pas explicitement prévu dans la présente convention collective de travail est régi par les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 du Conseil national du travail, et notamment l'article 4bis qui prévoit le maintien de l'indemnité complémentaire au profit du travailleur dans le régime de chômage avec complément d'entreprise qui reprend le travail en tant que salarié ou en tant qu'indépendant à titre principal.</p>

HOOFDSTUK VI - GELDIGHEIDSDUUR	CHAPITRE VI - DUREE DE VALIDITE
ART. 7 Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 juli 2021 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2023.	ART. 7 La présente convention collective de travail est conclue pour une période déterminée. Elle entre en vigueur le 1er juillet 2021 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2023.